

THE BILINGUAL FAMILY NEWSLETTER

Editor GEORGE SAUNDERS

This new quarterly publication is being started in response to suggestions and requests from purchasers of George Saunders' best-selling book *Bilingual Children: Guidance for the Family*.

An extensive editorial advisory board has been appointed which is intended to cover all aspects of family bilingualism. The primary requirement in choosing members of this editorial board is that they should all be **actively involved in a Family Bilingual Situation**. In some cases this has turned out to mean that not only is the present generation of children being given a bilingual upbringing but also that one or both of the parents were themselves brought up in such circumstances.

It is envisaged that each issue of The Bilingual Family Newsletter will contain:

1. A fairly short main article, written for the general reader, but incorporating current research and thinking on bilingualism.
2. A second article by a member of the advisory board or another contributor relating their personal experiences.
3. A correspondence section where parents, and children, can exchange views.
4. A question and answer section in which members of the advisory board will suggest answers to reader's queries and problems.

The first issue of **The Bilingual Family Newsletter** will appear in February 1984. There will be **four issues** a year and overseas subscribers will receive their issues by air.

Price £3.00 p.a. for individual family subscribers

LIBRARY SUBSCRIPTION £4.50 p.a.

Discounts are available for multiple subscriptions to one address

**MULTILINGUAL
MATTERS LTD**

BANK HOUSE, 8A HILL ROAD,
CLEVEDON, AVON BS21 7HH
ENGLAND.
Tel: 0272-876519

Studies in Descriptive Linguistics

General Editor: Dietrich Nehls

Vol. 13

Theoretical Issues in Contrastive Phonology

Edited by Stig Eliasson

1984, approx. 120 pages, paper

approx. DM 32,-

For contrastive phonological analysis to become a viable pursuit, it is urgent that current work in the area should eventually lead up to a theory of contrastive phonology. The articles in the present collection constitute a step in that direction. All of them are original contributions published here for the first time. They deal with a number of crucial problems and issues, ranging from the phonetic and communicative bases of contrastive phonology and its foundations in interlanguage to internal theoretical concepts and principles.

Part I: Contrastive Phonology and the Structures of the Source and Target Languages – Edmund Gussmann, Contrastive Analysis, Substantive Evidence and the Abstractness Issue / Jerzy Rubach, Rule Typology and Phonological Interference.

Part II: Contrastive Phonology and Interlanguage – Leslie M. Beebe, Myths about Interlanguage Phonology / Elaine Tarone, The Role of the Syllable in Interlanguage Phonology.

Part III: Contrastive Phonology in Relation to Phonetics and Speech Communication – Klaus Kohler, Contrastive Phonology and the Acquisition of Phonetic Skills / Jaakko Lehtonen and Kari Sajavaara, Phonology and Speech Processing in Cross-Language Communication.

Sole distribution

USA and Canada, Middle and South America: John Benjamins North America, Inc., Publisher, One Buttonwood Square, 202, Philadelphia/PA. 19130/USA

Southern Africa: Universitas Books (Pty.) Ltd., P.O. Box 1557, 0001 Pretoria, South Africa

Australia: River Seine Publications Pty. Ltd., 132 Elgin Street, Carlton, VIC. 3053, Australia



JULIUS GROOS VERLAG
Postfach 102423 · D-6900 Heidelberg

American Association for Applied Linguistics

Secretary-Treasurer's address: Albert Valdman
CREDLI
Ballantine Hall 602
Indiana University
Bloomington, IN 47405

The American Association for Applied Linguistics is a professional association of scholars who are interested in and actively contributing to the multidisciplinary field of applied linguistics. Founded in 1977, AAAL promotes research, facilitates the distribution and exchange of information, and organizes scholarly conferences and meetings. AAAL actively cooperates with other related associations:

- AAAL holds an annual conference in conjunction with the Linguistic Society of America.
- AAAL is the U.S. affiliate of the International Association of Applied Linguistics (AILA).
- AAAL cooperates in producing publications with the Center for Applied Linguistics, such as the **International Directory of Applied Linguistics Organizations**, and special articles on linguistics and the professions.
- AAAL jointly sponsors, with the British Association for Applied Linguistics, the journal **Applied Linguistics**.

In addition, AAAL publishes a member's newsletter three times a year, which includes membership lists, preliminary programs of annual meetings, publication notices, and conference reports.

Membership in the Association is on a calendar-year basis and costs \$10 a year. Back issues of the newsletter will be sent.

Application for AAAL Membership

Complete this form and send it to the AAAL Membership Office at the address below. Please enclose a check or money order for \$10. Back issues of the newsletter for this calendar year will be sent.

Name _____

Address _____

_____ Zip _____

Signature _____ Date _____

American Association for Applied Linguistics
3520 Prospect Street NW
Washington, D.C. 20007

Research Notes

Researchers are invited to submit "brief" reports on current completed research of relevance to second language acquisition (maximum length 10 double-spaced pages). Research articles should be double-spaced, conform to the *Studies in Second Language Acquisition* format, and should include the following: author's name, affiliation, address, short abstract, and title of the research project. Send two copies to:

Albert Valdman, Editor
SSLA
Ballantine Hall 602
Indiana University
Bloomington, IN 47405
U.S.A.

Forthcoming in the next issue (Vol. 7 No. 1), to appear in February 1985:

Susan M. Gass & Evangeline Marlos Varonis
Variation in Native Speaker Speech Modification to Non-Native Speakers

Craig Chaudron
Intake: On Models and Methods for Discovering Learners' Processing of Input

Linda Conrad
Semantic versus Syntactic Cues in Listening Comprehension

Irene Mazurkewich
Syntactic Markedness and Language Acquisition

Announcing Volume 7, Number 2, scheduled for June 1985: *Foreign Language Learning Under Classroom Conditions*, guest-edited by Claus Færch & Gabriele Kasper of the University of Aarhus.

The following colleagues have kindly consented to review submissions to SSLA in the course of the last year. It is the policy of SSLA to have each submission evaluated by three consultants, at least two of whom are not on the staff of Indiana University. This extensive reviewing process guarantees maintenance of the quality of the journal, and the Editors owe a great debt of gratitude to colleagues who have conscientiously and thoroughly examined submitted material, in many instances made valuable editorial suggestions, and responded promptly. Roger W. Andersen, Charles-James Bailey, Kathleen Bailey, Derek Bickerton, Diane W. Birckbichler, Craig Chaudron, Andrew D. Cohen, Karl C. Diller, William Frawley, Susan Gass, Braj B. Kachru, Stephen Krashen, Robert Lafayette, Sharon Lapkin, Michael-H. Long, Cathy Pons, Charlene Sato, Robin Scarcella, Richard Schmidt, Eta Schneiderman, Thomas Scovel.

IN THIS ISSUE

Articles

Russell S. Tomlin

The Treatment of Foreground-Background Information in the On-Line Descriptive Discourse of Second Language Learners

William Frawley & James P. Lantolf

Speaking and Self-Order: A Critique of Orthodox L2 Research

Helmut Zobl

The Wave Model of Linguistic Change and the Naturalness of Interlanguage

Research Notes

Manfred Pienemann

Psychological Constraints on the Teachability of Languages

Jeanette K. Gundel, Nancy Stenson, & Elaine Tarone

Acquiring Pronouns in a Second Language: Evidence for a Hypothesis Testing

Review Article

Albert Valdman

S. Carduner & M.P. Hagiwara, *D'accord. La prononciation du français international et perfectionnement*. M. Callamand, *Méthodologie de l'enseignement de la prononciation*

Reviews

Braj B. Kachru

Peter Trudgill & Jean Hannah, *International English: a guide to varieties of Standard English*

Louise B. Hammer

Dell Hymes, *Language in Education: Ethnolinguistics Essays*

Robert J. Di Pietro

Ron Scollon & Suzanne B.K. Scollon, *Narrative, Literacy and Face in Interethnic Communication*

Robert J. Di Pietro

Deborah Tannen, ed., *Spoken and Written Language: Exploring Orality and Literacy*

Bjorn H. Jernudd

Henry T. Trueba, Grace Pung Guthrie, & Kathryn hu-Pei Au, *Culture and the bilingual classroom. Studies in classroom ethnography*

Publications Received